MD ARIS BIN ZAINAL ABIDIN

lwn.

SURUHANJAYA PASUKAN POLIS & SATU LAGI

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, PULAU PINANG
TUAN T. SELVENTHIRANATHAN H
[USUL PEMULA NO. 25-3-1993]
18 OGOS 1995

UNDANG-UNDANG PENTADBIRAN: *Permohonan untuk certiorari membatalkan perintah pembuangan kerja pemohon dari pasukan Polis Diraja Malaysia - Kebenaran untuk memohon untuk perintah certiorari didapati secara ex parte - Bantahan awal oleh pihak responden - Samada permohonan untuk kebenaran difailkan dalam masa enam minggu dari tarikh perintah pembuangan kerja - Samada had masa tersebut bermula dari tarikh perintah dibuat atau dari tarikh perintah berkuatkuasa - Rujukan kepada A. 53 k. 1A Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 - Samada bantahan awal dapat dibangkitkan diperingkat perbicaraan permohonan untuk perintah certiorari.*

[English *Translation of Catchwords]*

ADMINISTRATIVE LAW: *Application for certiorari to quash order dismissing applicant from Malaysian Police Force - Leave to apply for certiorari obtained ex parte - Preliminary objection by respondent - Whether application for leave filed within 6 weeks from date of dismissal order - Whether said period begins from date order was made or from date order takes effect - Reference to O. 53 r. 1A Rules of the High Court 1980 - Whether preliminary objection can be raised at hearing of application for order of certiorari.*

Pemohon merupakan seorang pegawai polis berpangkat inspektor. Pada 4 September 1992 pemohon telah dikenakan tiga tuduhan tatatertib dan pada 28 Disember 1992 Timbalan Ketua Polis Negara telah membuat satu perintah membuang kerja pemohon dari pasukan polis. Perintah ini telah diserahkan kepada pemohon pada 16 Januari 1993 dan oleh kerana tidak berpuashati dengan perintah tersebut, pemohon memulakan prosiding-prosiding melalui usul pemula pada 11 Februari 1993 untuk memperolehi kebenaran untuk memohon perintah *certiorari.*

Pemohon memperolehi kebenaran secara *ex parte* dan pada permulaan perbicaraan pihak responden mengemukakan bantahan awal bahawa permohonan untuk mendapatkan kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* telah tidak difailkan dalam masa enam minggu dari tarikh perintah tersebut dibuat dan dengan itu telah melanggar peruntukan A. 53 K. 1A Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 (KMT 1980). Peguam defenden juga berhujah bahawa tiada permohonan untuk perlanjutan masa dibuat oleh pemohon dan tiada sebab diberi atas kelewatan berbuat demikian.

Peguam pemohon sebaliknya berhujah bahawa permohonan minta kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* telah dibuat dalam tempoh enam minggu yang ditetapkan oleh kerana perintah pembuangan kerja hanya berkuatkuasa dari 16 Januari 1993 dan permohonan telah dibuat pada 11 Februari 1993. Beliau juga mengatakan bahawa oleh kerana isu ini tidak dibangkitkan semasa permohonan untuk kebenaran dibicarakan, ia tidak boleh dikemukakan di peringkat ini sekarang ini.

Diputuskan:

[1] Adalah jelas daripada peruntukan A. 53 k. 1A KMT 1980 bahawa sesuatu permohonan minta kebenaran untuk perintah *certiorari* bagi membatalkan sesuatu penghakiman, perintah, sabitan atau prosiding lain hendaklah dibuat dalam tempoh enam minggu dari tarikh penghakiman, perintah, sabitan atau prosiding lain itu dibuat atau dilakukan. Tarikh ianya diterima oleh pemohon atau dikuatkuasakan tidak terpakai bagi maksud mengira tempoh untuk tujuan A. 53 k. 1A KMT 1980. Dalam keadaan sedemikian pemohon perlu memperjelaskan kelewatan memfailkan permohonan minta kebenaran untuk perintah *certiorari* bagi memuaskan hati Mahkamah bahawa kelewatan itu berasaskan sebab-sebab yang boleh diterima.

[2] Dalam kes ini tidak ada sebarang permohonan untuk perlanjutan masa atau sebarang keterangan yang memperjelaskan kelewatan mengemukakan permohonan minta kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* bagi membolehkan Mahkamah menimbangkan samada perjelasan ini boleh diterima atau tidak. Dalam keadaan sedemikian permohonan ini perlu ditolak dengan kos.

[3] Permohonan untuk kebenaran dibuat secara *ex parte* dan responden-responden tidak hadir atau diwakili ditahap itu. Peruntukan A. 53 k. 1(3) KMT 1980 yang memestikan pemberian notis permohonan minta kebenaran ke Jabatan Peguam Negara dan menyerah-simpan salinan-salinan pernyataan dan afidavit-afidavit sokongan permohonan ke jabatan itu tidak boleh dianggap sebagai notis dan penyerahsimpan dokumen-dokumen tersebut kepada responden-responden. Oleh yang demikian responden-responden berhak membangkitkan bantahan awal tersebut di tahap perbicaraan permohonan untuk perintah *certiorari*.

[Permohonan untuk perintah certiorari ditolak dengan kos].

Kes-kes yang dirujuk:
Mersing Omnibus Co. Sdn. Bhd. v. Minister of Labour and Manpower & Anor. [1983] 2 MLJ 54 ***(diikuti)***
Ravindran v. Malaysia Examinations Council [1984] 1 MLJ 168 FC ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:
Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 A. 53 kk. 1A, 1(3)

Bagi pihak pemohon - Mohd Ismail bin Mohamed; M/s. Ismail Khoo & Associates
Bagi pihak responden - Zarina bt Zahur Hussin; Kamar Peguam Negara

PENGHAKIMAN

T. Selventhiranathan J:

Ini adalah suatu permohonan untuk perintah *certiorari* oleh pemohon untuk membatalkan perintah (ekoran dari tindakan tatatertib terhadap pemohon) yang dibuat pada 28 Disember 1992 oleh Timbalan Ketua Polis Negara. Melalui perintah itu pemohon telah dibuang kerja dari pasukan Polis Diraja Malaysia. Kebenaran untuk mengemukakan permohonan ini telah diberikan oleh seorang Pesuruhjaya Kehakiman yang lain secara *ex parte* pada 29 Mac 1993.

Pemohon merupakan seorang pegawai polis berpangkat inspektor. Beliau mula berkhidmat dengan pasukan polis pada 8 Jun 1969. Pada 4 September 1992, pemohon telah dikenakan tiga tuduhan tatatertib oleh Timbalan Ketua Polis Negara berbangkit daripada kegagalan pemohon menyelesaikan pinjaman wang persahabatan ("friendly loan") yang diambilnya dari

seorang awam. Beliau diberi tempoh enambelas hari dari tarikh penerimaan surat yang mengandungi tiga tuduhan itu untuk mengemukakan representasi bagi membebaskan diri dari tuduhan-tuduhan itu. Pemohon telah mengemukakan representasinya pada 3 Oktober 1992. Pada 28 Disember 1992. Timbalan Ketua Polis Negara telah membuat satu perintah membuang kerja pemohon dari pasukan polis ("perintah tersebut" selepas ini). Perintah tersebut telah diserahkan kepada pemohon pada 16 Januari 1993. Oleh kerana tidak berpuashati dengan perintah tersebut, pemohon memulakan prosiding ini melalui usul pemula padi 11 Februari 1993 dengan menamakan Suruhanjaya Pasukan Polis dan Kerajaan Malaysia sebagai responden-responden.

Di peringkat permulaan perbicaraan usul pemula ini, Peguam Persekutuan Zarina bte Zahur Husin yang mewakili responden-responden telah mengemukakan bantahan awal selepas notis mengenainya telah disampaikan kepada Peguam pemohon secara lisan. Isu yang dibangkitkan di dalam bantahan awal ialah permohonan untuk mendapatkan kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* ini telah tidak difailkan dalam masa enam minggu dari tarikh perintah tersebut dibuat dan dengan itu telah melanggar peruntukan A. 53, k. 1A Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980. Keputusan yang terkandung dalam perintah tersebut telah dibuat pada 28 Disember 1992 dan permohohan untuk kebenaran hanya dibuat pada 11 Februari 1993 sedangkan tempoh enam minggu berakhir pada 8 Februari 1993. Peguam Persekutuan juga berhujah bahawa tiada permohonan untuk perlanjutan masa enam minggu ini dibuat oleh pemohon ataupun sebab-sebab diberi atas kelewatan berbuat demikian.

Peguam pemohon menjawab bahawa peruntukan A. 53, k. 1A telah dipatuhi. Alasan beliau ialah perintah tersebut hanya berkuatkuasa dari tarikh penerimaan surat bertarikh 28 Disember 1992 itu oleh pemohon. Beliau merujuk kepada surat itu yang berbunyi sedemikian. Surat itu telah diterima oleh pemohon pada 16 Januari 1993 dan permohonan minta kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* telah dibuat pada 11 Februari 1993, iaitu dalam tempoh enam minggu yang ditetapkan di bawah A. 53, k. 1A. Beliau menambah bahawa isu ini tidak dibangkitkan semasa permohonan untuk kebenaran dibicarakan dan tidak boleh dikemukakan di peringkat ini sekarang.

Setelah mendengar hujah dari kedua belah pihak, saya tidak setuju dengan pendapat Peguam pemohon. Keputusan yang dicabar, iaitu perintah tersebut, telah dibuat pada 28 Disember 1992 tetapi penguatkuasaannya ditangguh sehingga surat yang mengandunginya diterima oleh pemohon pada 16 Januari 1993.

Aturan 53, k. 1A setakatmana relevan kepada kes ini berbunyi:

> 1A. Kebenaran tidaklah boleh diberikan untuk memohon suatu perintah *certiorari* untuk memindahkan apa-apa penghakiman, perintah, sabitan atau prosiding lain bagi maksud membatalkannya, melainkan jika permohonan minta kebenaran itu dibuat dalam masa 6 minggu selepas tarikh prosiding itu atau apa-apa tempoh lain (jika ada) sebagaimana yang ditetapkan oleh mana-mana enakmen atau, kecuali jika suatu tempoh ada ditetapkan sedemikian, kelewatan itu kena diperjelaskan hingga Mahkamah atau Hakim yang kepadanya permohonan minta kebenaran itu dibuat berpuas hati ...

Maka adalah jelas daripada peruntukan ini bahawa sesuatu permohonan minta kebenaran untuk perintah *certiorari* bagi membatalkan sesuatu penghakiman, perintah, sabitan atau prosiding lain hendaklah dibuat dalam tempoh enam minggu dari tarikh penghakiman, perintah, sabitan atau prosiding lain itu dibuat atau dilakukan. Tarikh ianya diterima oleh pemohon atau dikuatkuasakan tidak terpakai bagi maksud mengira tempoh untuk tujuan A. 53, k. 1A. Walaubagaimanapun, tarikh ianya diterima menjadi relevan sekiranya pemohon ingin meminta perlanjutan masa untuk menfailkan permohonan minta kebenaran untuk perintah *certiorari*.

Dalam keadaan sedemikian, pemohon perlu memperjelaskan kelewatan memfailkan permohonan minta kebenaran untuk perintah *certiorari* bagi memuaskan hati Mahkamah bahawa kelewatan itu berasaskan sebab-sebab yang boleh diterima. Tetapi malangnya dalam kes di hadapan saya ini tidak ada sebarang permohonan untuk perlanjutan masa menfailkan permohonan minta kebenaran untuk perintah *certiorari* dan juga tidak ada apa-apa keterangan melalui afidavit yang menjelaskan mengapakah permohonan itu tidak dibuat dalam tempoh enam minggu dari tarikh perintah tersebut dibuat pada 28 Disember 1992.

Pada pendapat saya pemohon sepatutnya membuat permohonan untuk perlanjutan masa untuk memfailkan permohonan minta kebenaran untuk perintah *certiorari* dahulu. Perkara ini telah tidak dilakukan oleh pemohon dan dengan itu saya dapati permohonan minta kebenaran untuk perintah *certiorari* tidak dibuat dalam tempoh enam minggu seperti dikehendaki oleh A. 53, k. 1A.

Mengenai soal tiada bantahan dibangkitkan semasa permohonan untuk kebenaran yang ditimbulkan oleh Peguam pemohon, saya berpendapat soal itu tidak timbul kerana permohonan untuk kebenaran dibuat secara *ex parte* dan responden-responden tidak hadir atau diwakili di tahap itu. Peruntukan A. 53, k. 1(3) yang memestikan pemberian notis permohonan minta kebenaran ke Jabatan Peguam Negara dan menyerahsimpan salinan-salinan pernyataan dan afidavit-afidavit sokongan permohonan ke jabatan itu tidak boleh dianggap sebagai notis dan penyerahansimpan dokumen-dokumen tersebut kepada responden-responden. Maka responden-responden berhak membangkitkan bantahan awal tersebut di tahap perbicaraan permohonan untuk perintah *certiorari*.

Dalam kes *Mersing Omnibus Co. Sdn. Bhd. v. Minister of Labour and Manpower & Anor.* [1983] 2 MLJ 54 Mahkamah Persekutuan melalui Abdoolcader HP telah mengatakan seperti berikut:

> The validity of Mr. Kulasegaran's contention must be tested by considering the consequences to which it would lead. Invariably and *ex necessitate rei* a decision of the Minister under s. 9(5) of the Industrial Relations Act and other categories of administrative decisions affect two or more and perhaps a multiplicity of parties. In a matter such as the instant one there will at least be the employer and the trade union claiming recognition and in other cases there might well be several others involved as well. In this event, it would be virtually impracticable and well-nigh impossible to ascertain a settled and agreed date of communication of a decision as this would vary from party to party according to when it received notification of the decision. This would entail attributing different dates of the decision for different persons and *ipso facto* manifest the extreme improbability of the Rules Committee having intended that the date of the proceeding for the purposes of O. 53 r. 1A should be determined by the date on which notice is severally given to a multiplicity of parties and thereby providing in effect different periods of time for different parties for the purposes of applying for leave for *certiorari*. The ensuing result of the appellant's contention as to manifold and differing dates of a proceeding within the meaning of O. 53 r. 1A where a multiplicity of parties are involved would give the term in question in the rule a somewhat chimeric connotation of a monstrosity with a lion's body, a goat's head and a serpent's tail and perhaps even a variety of other assorted appendages, and indeed be reminiscent and suggestive of the saga of the six sightless sages who on encountering a pachyderm severally felt different parts of its body and then declared vastly differing descriptions of the beast. An analogue to this sort of situation was considered and an appropriate rejoinder administered in *Merdeka University Berhad v. Government of Malaysia* [1981] 2 MLJ 356 (at page 362). Furthermore the appellant in its application for leave and the substantive motion for *certiorari* and in the title of the proceedings instituted specifically refers to 'the decision of the Minister dated 23 November 1981'. In an application for *certiorari* it is essential to specify the particular order or decision made and sought to be quashed.

Order 53 r. 1A is textually adopted *totiderm verbis* (except for the period specified) from O. 53 r. 2(2) of the English Rules of the Supreme Court prior to its amendment in 1977, and in an annotation thereto in Vol. 1 of the 1976 *Supreme Court Practice* (at p. 801) it is specifically stated that the period of time stipulated in the rule after the date of the proceeding in an application for leave for *certiorari* runs from the date of the order sought to be removed. The propriety of this construction is reinforced by r. 4 of the new English O. 53 for application for judicial review introduced in 1977 which provides for an application to be made promptly and in any event within three months from the date when grounds for the application first arose and then goes on in subrule (2) thereof to define where the relief sought is an order of *certiorari* the date when grounds for the application first arose as the date of the judgment, order, conviction or proceeding.

It is abundantly clear that the date of the proceeding in the matter before us for the purpose of O. 53, r. 1A is *ex visceribus verborum* the date of the Minister's decision set out in Form D, scilicet, 23 November 1981. The very point we have taken was considered and discussed some two months ago in *Griffiths & Anor. v. Secretary of State for the Environment & Anor.* [1983] 2 WLR 172, at p. 188 in which the House of Lords held that when the Secretary of State gave a decision on an appeal under the Town and Country Planning Act 1971 against a refusal of planning permission, the six weeks provided for in that Act for making an appliction to the High Court to quash the order on certain limited grounds ran from the date when the decision was made and not from the date when notice of it was received by the aggrieved person and that the decision was made on the date stamped on the decision letter. Lord Bridge of Harwich in his opinion in that case said (at p. 188):

> When a letter recording a decision of the Secretary of State made 'hereby' has been typed, signed on behalf of the Secretary of State and date-stamped, it seems to me that the process of decision-making is complete and that the letter itself is not the less a decision of the Secretary of State because it is still in his power to revoke it.

The decision of the Minister in the instant appeal is embodied in Form D prescribed in the Industrial Relations Regulations 1980 which records his decision made 'hereby' and was typed and signed by him and dated 23 November 1981. The process of decision-making by the Minister was then complete and his decision was accordingly given on that date - 23 November 1981.

The appellant was as a result without the time prescribed in O. 53 r. 1A and neither sought an extension of time nor accounted for the delay to the satisfaction of the learned Judge within its explicit requirements. Leave should not therefore have been granted to the appellant to apply for *certiorari* and the learned Judge had no jurisdiction to do so. On this ground we dismissed the appeal before us with costs and directed the deposit lodged in Court by way of security to be paid out to the respondents.

Mahkamah ini adalah terikat dengan keputusan tersebut dan mungkin perhatian Pesuruhjaya Kehakiman yang memberi kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* tidak dibawa kepada kes *Mersing Omnibus* apabila beliau memberi kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* di tahap *ex parte*.

Dalam kes *Ravindran v. Malaysia Examinations Council* [1984] 1 MLJ 168 Mahkamah Persekutuan melalui Hashim Yeop A Sani HP telah mengatakan seperti berikut:

> The meat of the complaint of the appellant is contained in para. 14 of his affidavit (p. 9) supporting his application for leave which affidavit also purported to apply for an enlargement of time. It is clear that the application for an enlargement of time was not made in a proper manner as the aplication in the notice of motion was for leave to apply for an order of *certiorari*. The application in the notice of motion itself being out of time was therefore not properly before the Court.

The Judge dealt with two aspects of what he thought was the issue before him. First he dealt with the reason for the delay in applying for an enlargement of time. Secondly he dealt with the merits of the case if the explanation for the delay was accepted.

In our view the whole issue is clearly one of jurisdiction. In the event only the first consideration of the Judge is relevant. Since the Judge rejected the explanation for the delay it follows that the Court had no jurisdiction to hear the application for leave for an order of *certiorari*. Whether the application for an order of *certiorari* had merits or not was irrelevant.

This principle is implicit in *Mersing Omnibus Co. Sdn. Bhd. v. Minister of Labour and Manpower* [1983] 2 MLJ 54. There had been no jurisdiction to hear the application for *certiorari* because O. 53 r. 1A of the Rules of the High Court 1980 expressly directs that leave shall not be granted 'unless the application is made within six weeks after the date of the proceeding'.

There are constraints which may or may not be necessary but brought about by a technicality of procedure but which the Court has to enforce. A more enlightened situation would seem to obtain from the new English Supreme Court Practice (1979) which brought forth the provision (O. 53 r. 4) that leave to apply for judicial review will be refused only if there has been 'undue delay' or 'unreasonable delay' in making the application. But the Rules of the High Court 1980 are our own rules of procedure and we must abide by them as they appear.

Dalam kes di hadapan saya ini tidak ada sebarang permohonan untuk perlanjutan masa atau sebarang keterangan yang memperjelaskan kelewatan mengemukakan permohonan minta kebenaran untuk memohan perintah *certiorari* bagi membolehkan saya menimbangkan sama ada perjelasan itu boleh diterima atau tidak. Dalam keadaan sedemikian saya tidak ada pilihan lain selain dari menolak permohonan ini dengan kos.